Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | co do grup kapłanów i Lewitów, wszelkiego dzieła związanego ze służbą w domu JAHWE i co do wszystkich sprzętów do służby w domu JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | co do grup kapłanów i Lewitów, wszelkich czynności związanych ze służbą w domu JAHWE i co do wszystkich sprzętów potrzebnych w nim do służby. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także *wskazówki* co do zmian kapłańskich i lewickich, wszelkiej pracy w służbie domu JAHWE i co do wszelkich naczyń służby w domu JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I dla pocztów kapłańskich, i Lewitów, i dla wszystkiej pracy w usłudze domu Pańskiego, i dla wszystkiego naczynia służby domu Pańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i na rozdziały kapłanów i Lewitów, na wszytkie dzieła domu PANSKIEGO i na wszytkie naczynia służby kościoła PANSKIEGO. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | zmian kapłanów i lewitów, i wszelkiej pracy przy obsłudze domu Pańskiego, i wszelkich naczyń do obsługi domu Pańskiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dalej grup kapłańskich i lewickich, i wszelkich czynności związanych ze służbą w świątyni Pana, i wszystkich przyborów do służby w świątyni Pana; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | zmian kapłanów i lewitów, i dotyczących wszelkiej pracy w służbie dla domu JAHWE i wszystkich przedmiotów potrzebnych w służbie dla domu JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podział kapłanów i lewitów, wszystko, co dotyczy służby w domu JAHWE, i wszystko, co odnosi się do sprzętu domu JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [pomieszczeń] dla zmian kapłanów i lewitów i dla wszelkiej pracy w służbie Domu Jahwe oraz dla wszystkich naczyń [przeznaczonych] na służbę Domu Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і квартир щоденної служби священників і Левітів для всього діла служіння господнього дому, і складів літургійного посуду служіння господнього дому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | dla oddziałów kapłańskich i Lewitów, dla całej pracy przy usłudze Domu WIEKUISTEGO oraz dla wszystkich naczyń służby Domu WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także o oddziały kapłanów i Lewitów oraz o całe dzieło usługiwania związanego z domem JAHWE i o wszystkie sprzęty do pełnienia służby związanej z domem Jehowy; |